

# Jugendkabarett der deutschen Minderheit



„Wenn die stille Zeit vorbei ist, wird es auch wieder ruhiger“

Karl Valentin

## Projektziel

Die Zielsetzung des Projekts „Jugendkabarett“ liegt in der Bildung von Jugendgruppen die in der vorgegebenen Zeit ihre Kabarett schaffen. Die Form der Kunstpräsentation und ihr Thema sind freiwillig. **Der Schwerpunkt liegt jedoch auf der Benutzung der deutschen Sprache während der Proben und der Aufführung, da es von großer Bedeutung ist, durch solche Projekte die Teilnehmer zu dem Erlernen der deutschen Sprache zu motivieren.**

Der Kern der Jugendarbeit liegt nicht nur in der Arbeit am Kabarett selbst und dessen Präsentation vor Publikum, sondern ist vielmehr eine vielseitige Möglichkeit in das Gewerk der Bühnenkunst mit allen ihren Einzelheiten einzudringen. Die Jugendlichen selbst entwickeln ihre Ideen zu dem Kabarett (das Thema, die Musik, die Kostüme u.a.), der Betreuer selbst gibt sprachliche und mentale Unterstützung die die Teilnehmer brauchen. Diese Aspekte führen zu einer kreativen Entwicklung der einzelnen Schauspieler aber auch der ganzen Gruppe, die nicht nur ihre künstlerischen, schauspielerischen Fähigkeiten entfalten kann sondern vor allem lernen die deutsche Sprache auf eine interessante Art und Weise.

**Die Projektsprache wie auch Kommunikation unter den Teilnehmern und der Betreuerin (z.B. via WhatsApp oder Messenger, Zoom, vor allem in Zeiten des pandemiebedingten Kontaktverbots), sollte in der deutschen Sprache erfolgen. Das soll den Jugendlichen die Möglichkeit geben, ihre Deutschkenntnisse zu verbessern und die deutsche Sprache in vielen Alltagssituationen zu nutzen. Sollten die Teilnehmer Schwierigkeiten haben, wird in der Gruppe gemeinsam übersetzt, zuerst unter den Teilnehmern, ggf. mit Hilfe des Betreuers.**

## Formale Aspekte

Jugendkabarett ist ein Projekt für Jugendliche der deutschen Minderheit in Polen im Alter von 12 bis 20 Jahre. Die Teilnehmer des Projektes bilden Gruppen mit mindestens 9 und höchstens 15 Teilnehmern. Jede entstandene Gruppe hat einen Betreuer (es kann ein Lehrer, ein Elternteil, ein Erwachsener sein, etc.), der die deutsche Sprache sehr gut beherrscht.

Das Projekt bezieht sich auf 50 Unterrichtsstunden, jede 45 Min, dessen Endprodukt ist eine Aufnahme des selbstgeschriebenen Kabarett. Während des finalen online Kabarettfestivals werden die besten

Präsentationen gekrönt. Vorher finden Uraufführungen statt, in den einzelnen DFK-Begegnungsstätten. Die Kabaretttaufnahmen sollten 15 bis 20 Minuten dauern.

## Curriculum

Das Curriculum enthält einen Katalog von Themen, die in der Edition des Kurses zu behandeln sind. Die Reihenfolge der Themen in einem Kurs bestimmt der Kursleiter. Zu den Themen werden Ideen für Spiele, Sprachübungen, Songs und andere Aktivitäten angeboten.

Ein Schwerpunkt des Projektes ist die Vorbereitung eines Kabarett in dem darstellende Kunst (schauspielerische Szenen, Monologe, Dialoge, Pantomime-Elemente), Lyrik (Gedichte, Balladen) oder Musik oft in Form der Satire oder Polemik miteinander verbunden werden, in eigenem DFK als Uraufführung präsentiert und aufgenommen wird.

Das Endprodukt soll folgende Kriterien beinhalten:

- Drehbuch;
- Kabarettaufnahme;
- Szenenbild / Kostüme;

### Werbung für das Theaterstück:

1. Plakate, bzw. kurzer Werbespot,
2. Einladungen, welche an die DFK-Mitglieder der jeweiligen Kreise verschickt (z.B. per Mail) oder verteilt werden.

## Termine

Die erste Edition des Projekts Jugendkabarett beginnt mit dem Einführungsseminar für Kursleiter/Betreuer. Während des Treffens werden Materialien und Unterlagen verteilt die als Hilfsmaterialien während der Proben dienen sollen.

Die erste Fassung des Scenarios wird bis zum **15.09.2021** an dem Koordinator gesendet.

Am **20.11.2021** November endet das Projekt mit der Einreichung der Videoaufnahme der finalen Aufführung.

Im Falle des pandemiebedingten anstehenden Kontaktverbotes werden die einzelnen Szenen/Sequenzen von den Teilnehmern selbst zuhause mit dem Mobiltelefon aufgenommen. Das entstandene Material kann mit Schnittsequenzen (gerne auch von den Teilnehmern aufgenommen, ggf. Footagematerial) zur einer Videocollage geschnitten werden. Hierbei kann professionelle Hilfe von einem selbst gewählten Dienstleister engagiert werden. Wichtig ist, dass die Teilnehmer selbst Einfluss auf den Schnitt, Musikwahl und die Endform des Videomaterials nehmen.

Bitte bedenken Sie, dass die Montage sehr zeitintensiv ist und beachten Sie eine rechtzeitige Erstellung der Einzelnen Sequenzen (empfohlen wird 1 Monat für den Schnitt).

Die Gewinner werden von einer Jury auserkoren.

Sämtliche Kurse und Teilnehmertreffen werden zwischen dem **01.07.2021** und dem **19.11.2021**.

Die Uhraufführungen in den eigenen DFK`s sollten bis zum **19.11.2021** stattgefunden haben. Die Termine und die Uhrzeiten der Treffen in jedem DFK mit den Jugendlichen/Eltern sollen in dem monatlichen Klassenbuch festgehalten werden und zum Ende des Monats an den Koordinator des Projekts geschickt werden.

Die Kurse können beliebig am Freitag, Samstag oder an anderen Wochentagen nach der vorherigen Vereinbarung mit den Jugendlichen/Eltern durchgeführt werden – empfohlen werden Unterrichtsblöcke von jeweils 3 bis 5 Stunden.

Die Teilnehmerlisten der einzelnen Gruppen, sollen bis **28.06.2021** Peer E-Mail an Frau Joanna Kotzwander (joanna.kotzwander@vdg.pl) geschickt werden, die für die Abrechnung des Projektes zuständig ist. Bei jegliche finanziellen Fragen, steht Sie ihnen zur Verfügung.

## Projektvorgaben

Der Kursleiter/Betreuer bekommt das Infoblatt, Curriculum, welches ihm als „Wegweiser“ dienen sollen. Es sind Änderungen an der Realisierung des Curriculums möglich.

Dem Kursleiter werden folgende Materialien zur Verfügung gestellt:

- Curriculum
- Klassenbuch
- Infoblatt
- Kopiervorlagen (DFK-Anmeldung)

## Finanzierung

### Einnahmen – Verwaltungsgebühren

Die Teilnahmegebühr beträgt **40 zł** pro Kind (bei DFK-Mitgliedern) bzw. **50 zł** pro Kind (bei Nicht-DFK-Mitgliedern) für die gesamte Edition des Projektes und ist ein fester Bestandteil der finanziellen Abrechnung des Projekts.

Die Teilnahmegebühren werden nach dem Abschluss des Kurses vom Kursleiter im Büro des VdG abgerechnet.

Als Grundlage für die Abrechnung dient die beim Koordinator vorgelegte Teilnehmerliste. Die Summe der abzurechnenden Teilnahmegebühren muss mit der Zahl der Kinder auf der Teilnehmerliste übereinstimmen

### Bewirtung während der Gruppentreffen

Die Bewirtung wird **bis zur maximalen Höhe von 300 zł pro Kursgruppe** finanziert. Als Bewirtungskosten werden ausschließlich Lebensmittel (Süßigkeiten, Obst, Pizza)/ Getränke (Wasser, Saft) anerkannt. Auch diese Einkäufe müssen mit Rechnungen (Faktura) belegt werden (s. Abrechnung).

Die Bewirtungskosten können bis zur Abrechnung des Kurses aus den Teilnahmegebühren gedeckt werden. Rechnungen für Bewirtung werden nur angenommen, wenn das Ausstellungsdatum von den **19.11.2021** nicht überschreiten.

**Hinweis:** planen Sie schon im Vorfeld, was für Lebensmittel sie während der 50 Stunden benötigen werden. Bedenken Sie auch die Uraufführung in den DFK. Planen Sie Ihre Einkäufe im Voraus und begrenzen Sie die Zahl der Rechnungen auf ein Minimum, z.B. indem Sie sich eine einzige Rechnung für alle Einkäufe in einem Laden im gesamten Monat ausstellen lassen.

## Zuschuss für Heizkosten und Energie

Jeder DFK kann in einer Edition des Projektes einen einmaligen Zuschuss für Heizkosten und Energie in Höhe von 300 zł beantragen.

**Hinweis zu beachten:**

Der DFK-Vorsitzende muss den Zuschuss bei der VdG-Geschäftsstelle persönlich abholen oder eine vertraute Person damit beauftragen. Benötigt wird dabei der DFK-Stempel (Deutsch oder Polnisch).

Beim Auszahlen des Zuschusses an die DFK-Vorsitzenden wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass dieser Zuschuss für das Projekt Jugendkabarett verwendet werden soll. Das bedeutet: Da, wo kein eindeutiger Bedarf nach zusätzlichen Heizkosten entsteht, soll der Zuschuss in Absprache mit dem Kursleiter für die Einkäufe für den Kurs ausgegeben werden.

## Finanzmittel für jede Jugendgruppe

Jeder Projektgruppe stehen folgende Mittel zur Verfügung, während der Dauer des Projektes:

**200 zł** - Werbekosten für das Theaterstück (Plakate – mindestens 5 Stück, Einladungen usw.)

**1000 zł** - Szenenbild/ Kostüme (Kostüme für Schauspieler (z.B. T-Shirts, Perücken), Material – Papier, Holz u.a.)

**800 zł** – Gage für einen Spezialisten/Trainer, der von VdG-Stelle vorgeschlagen wird, der bei den Vorbereitungen mit seinem Wissen und Erfahrungen als Hilfe und Vorbild im Themenbereich Assprache, Schauspiel und Dramaturgie dienen könnte.

**1200 zł** – Gage für eine professionelle Videoaufnahme der DFK Vorführung, inklusive Schnitt und Erstellen einer DVD , im Falle eines bestehenden Kontaktverbots Montage der zuhause erstellten Sequenzen zur einer Videocollage.

300 zł – Heizkosten

300 zł – Bewirtung

## Abrechnung des Projektes

Jeder Betreuer muss nach dem Ende des Projektes seine Gruppe abrechnen. Alle Rechnungen, die während des gesamten Projektes ausgestellt wurden, müssen mit einer „Faktura“ oder „Rechnung“ belegt werden. Eine andere Form wird nicht akzeptiert.

Alle Rechnungen sollen bis zum **19.11.2021** ausgestellt werden. Spätere Rechnungen werden nicht angenommen.

Angaben zum Ausstellen von Rechnungen:

**Związek Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych w Polsce**

**ul. J. Słowackiego 10, 45-364 Opole**

**NIP: 754-10-99-195**

Alle Rechnungen sind auf der Rückseite zu beschriften, z.B.:

*DFK Rosenberg / Olesno JB - Bewirtung - Unterschrift des Lehrers*

oder:

*DFK Rosenberg / Olesno JB - Szenografie- Unterschrift des Lehrers*

Termin der Abrechnung: **30. November 2021**

Die Abrechnung folgt im Büro des VdG, bei Frau Joanna Kozwander persönlich oder durch die Post (Unterschiedene Dokumente können abgeschickt werden)

Notwendige Unterlagen für die Abrechnung:

**Alle Rechnungen, Klassenbuch, Evaluation (Jugendliche und Projektleiter), CD mit Film und Fotos, Anmeldungen- Jugendliche, Anmeldung-DFK, Plakat, Einladung**

**Hinweis: Folgende Materialien können nicht abgerechnet werden: Druckpatronen, Locher, CD-Player, Flipchart-Tafel, Papier-Guillotine u.A. Sie gelten nicht als aufbrauchbare Materialien. In Zweifelfällen kontaktieren Sie den VdG und holen Sie sich die Einwilligung ein.**

## Uraufführung / Theaterfestival

Der Abschluss des Projekts in Form der Uraufführung in jeglichen DFK`s findet bis **15.11.2020** statt. Im Falle des pandemiebedingten anstehenden Kontaktverbotes werden nur die Videocollagen mit dem

zu Hause aufgenommenen Szenen, ggf. mit Footagematerial eingereicht. Bitte bedenken Sie, dass die Montage sehr zeitintensiv ist und beachten Sie eine rechtzeitige Erstellung der Einzelnen Sequenzen.

**Wichtig: die Uraufführung soll professionell aufgenommen werden und soll bei der Abrechnung des Projektes auf einer CD, mit 3 Fotos abgegeben werden.**

## Kontakt

Koordinator des Projektes:  
Sebastian Gerstenberg  
E-Mail: [sgerstenberg@poczta.onet.pl](mailto:sgerstenberg@poczta.onet.pl)  
Tel.: 606 326 132

Finanzierung und Abrechnung:  
Joanna Kotzwander  
E-Mail: [joanna.kotzwander@vdg.pl](mailto:joanna.kotzwander@vdg.pl)  
Tel.: 77 42 30 325 Durchwahl 110

Alle Unterlagen und jegliche Informationen zum Projekt, finden sie auf der [ww.vdg.pl](http://ww.vdg.pl)-Seite, Lesezeichen-Jugendkabarett. Bei Fragen wenden sie sich an den Koordinator des Projektes oder an das VdG-Büro.

**Dieses Projekt wird mit Mitteln des Bundesministeriums des Innern, für Bau und Heimat der Bundesrepublik Deutschland gefördert**

„Źródłem finansowania projektu są środki Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, Budownictwa i Ojczyzny Republiki Federalnej Niemiec za pośrednictwem Związku Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych w Polsce”

